

cerende oplysninger fra afdelingens offentlige optegnelser,

- (b) hemmeligholdelse for offentligheden af retsprotokoller, der identificerer ofret,
  - (c) aflæggelse af vidneudsagn ved hjælp af billed- eller stemmefordrejende udstyr eller ikke offentlig fjernsynsoptagelse,
  - (d) anvendelse af pseudonym.
- (ii) lukkede retsmøder, i overensstemmelse med regel 79,
  - (iii) passende foranstaltninger med henblik på at lette aflæggelse af vidneudsagn for sårbare ofre og vidner, som fx anvendelse af ikke offentlig fjernsynsoptagelse.
- (C) En afdeling skal, når det er nødvendigt, udøve kontrol med den måde, hvorpå afhøring finder sted, for at undgå chikane og intimidering.

#### Regel 76

##### *Tolkes og oversætteres edsafklæggelse*

Før udførelsen af deres opgaver skal tolke og oversættere aflægge ed på at udføre dem korrekt, uafhængigt, upartisk og med fuld respekt af deres tavshedspligt.

#### Regel 77

##### *Foragt for retten*

- (A) Med forbehold af bestemmelserne i stk. 90 (D) kan et vidne, der nægter eller stædigt undlader at svare på et spørgsmål, der er af betydning for den sag, domstolsafdelingen behandler, anses for at udvise foragt for Tribunallet. Domstolsafdelingen kan idømme ham en bøde på ikke over 10.000 US\$ eller fængsel i op til 6 måneder.
- (B) Domstolsafdelingen kan dog fritage et vidne fra pligten til at svare af årsager, som den finder begrundede.
- (C) Betaling af bøde sker til justitssekretæren og skal regnskabsføres separat.

#### Regel 78

##### *Åbne retsmøder*

Alle retsmøder i en domstolsafdeling, bortset fra dommernes votering, skal være offentlige, medmindre andet fastsættes.

#### Regel 79

##### *Lukkede retsmøder*

- (A) Domstolsafdelingen kan afsige kendelse om, at pressen og offentligheden skal udelukkes fra alle eller en del af retsmøderne med følgende begrundelser:
  - (i) hensynet til den offentlige sikkerhed eller moral,
  - (ii) et offers eller vidnes sikkerhed eller hemmeligholdelse af vedkommendes identitet i henhold til regel 75, eller
  - (iii) beskyttelse af hensynet til en forsvarlig retspleje.
- (B) Domstolsafdelingen skal offentliggøre begrundelsen for sin kendelse.

#### Regel 80

##### *Kontrol med sagens førelse*

- (A) Domstolsafdelingen kan udelukke en person fra retssalen med henblik på at beskytte sigtedes ret til en retfærdig og offentlig rettergang eller for at bevare rettergangens værdighed og dekorum.
- (B) Domstolsafdelingen kan afsige kendelse om, at sigtede fjernes fra retssalen og fortsætte sagen i hans fravær, såfremt han har fremturet med at udvise forstyrrende adfærd efter at have fået en advarsel om, at han vil blive fjernet.

#### Regel 81

##### *Protokollering af sagens forløb og beviser*

- (A) Justitssekretæren skal drage omsorg for og opbevare fuldstændige og nøjagtige protokoller over alle retsmøder, herunder lydoptagelser, udskrifter og, når domstolsafdelingen finder det påkrævet, videooptagelser.